RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

新約 オオカミが来る! 4

納都花丸

SHIN'YAKU OOKAMI GA KURU!

CR COMICS

CR COMICS

新約 オオカミが来る! 4

納都花丸

JIVE

GIB MIR SONNE

9784861766572

1920979005624

ISBN978-4-86176-657-2
C0979 ¥562E

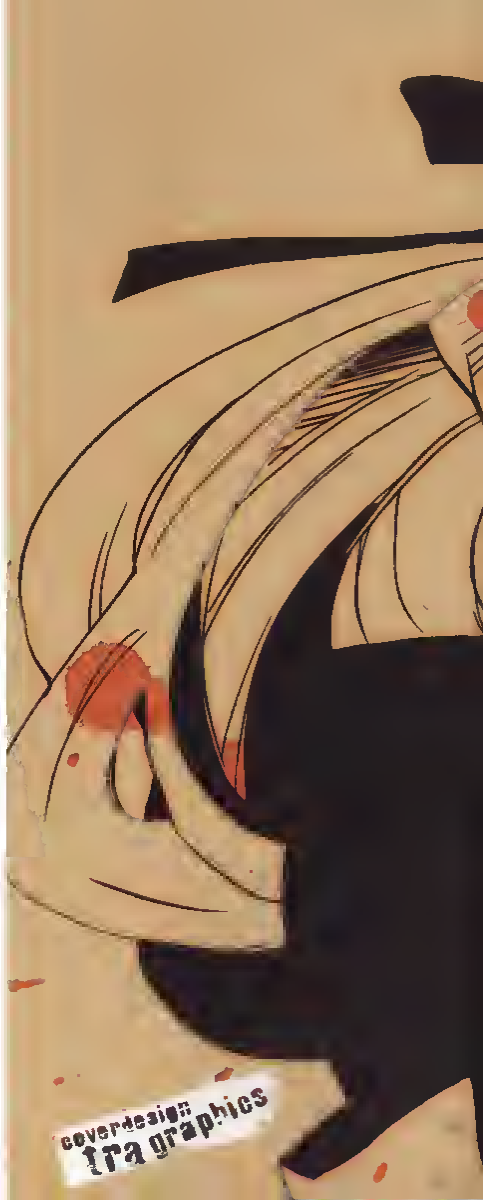
ジャイブ
定価 本体562円+税

GIB MIR SONNE

COMICS LINE-UP!

CR COMICS

新約 オオカミが来る！――❶～❹
納都花丸



cover design: tra graphics

AERANDRIA
The rabid souls behind your favorite releases!

Where's my smut?

Shinyaku Ookami ga Kuru
vol 03 ch15

SCANNER: LACAILLE
TRANSLATOR: MARI
PROOFREADER: BUMBLEBEA
EDITORS: KAREN & DELIGHTFUL
QUALITY CHECK: LACAILLE

"You said there were cookies!"

Hmm naked bishie.

Oh~ A new pretty female character for the fanboys to drool over... and well endowed too! XD

- Lacaille

Give me the rope!

新約
オオカミが来る!
GE MIR SONNE
納都花丸
nanto HA
4
VIER
SHIN'YAKU OOKAMI GA KURU!

Inhaltsverzeichnis

EPISODE:15
WOLLT IHR DAS BETT
IN FLAMMEN SEHEN(1) ——— 003

EPISODE:16
WOLLT IHR DAS BETT
IN FLAMMEN SEHEN(2) ——— 025

EPISODE:17
WOLLT IHR DAS BETT
IN FLAMMEN SEHEN(3) ——— 047

EPISODE:18
WOLLT IHR DAS BETT
IN FLAMMEN SEHEN(4) ——— 069

EPISODE:19
LICHTSPIELHAUS(1) ——— 091

EPISODE:20
LICHTSPIELHAUS(2) ——— 111

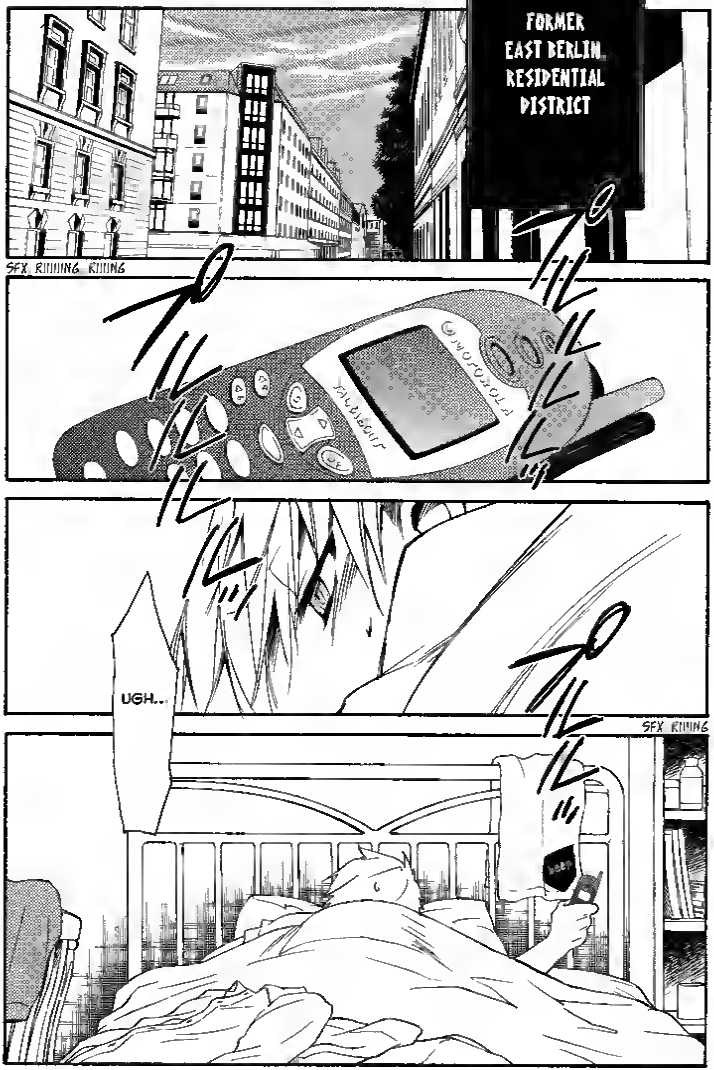
EPISODE:21
LICHTSPIELHAUS(3) ——— 133

EPISODE:22
LICHTSPIELHAUS(4) ——— 155

FEARING "SAVAGE AND ATROCIOUS BEASTS"... THIS IS ONE TYPE OF SUPERSTITION.
OVERCOMING THIS SUPERSTITION IS WHAT GIVES THE PRIDE TO OUR "MODERN TIMES."

EPISODE.15

WOLLT IHR DAS BETT IN FLAMMEN SEHEN(1)


FORMER EAST BERLIN, RESIDENTIAL DISTRICT
SFX: RINNING RINNING
UGH..
SFX: RINNING

EH?! WHAT DO YOU MEAN, WHAT TIME...
Sirius?! You idiot! How dare you still be asleep?!
Do you know what time it is?!
YEAH...
AAAAAH?! NO WAAAAY!

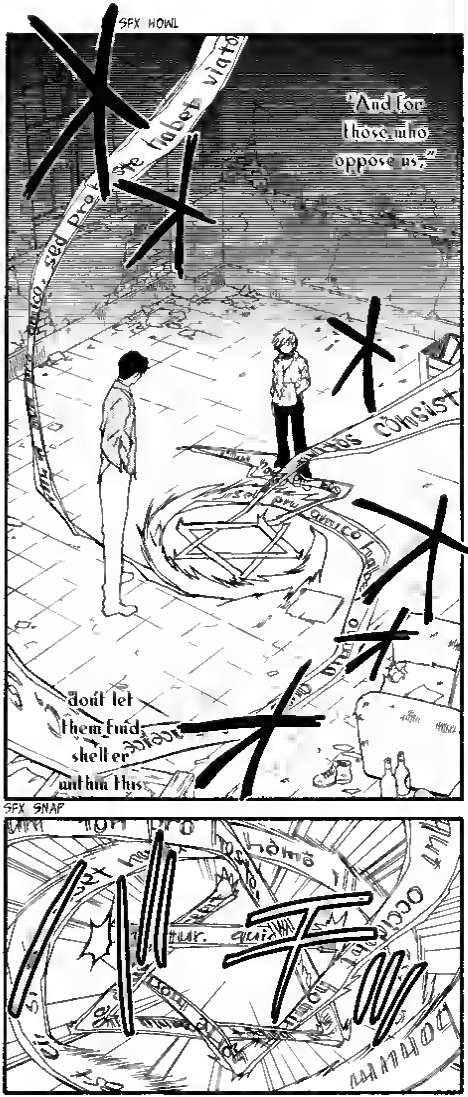
SFX: STAMPEDE
SFX: STAMPEDE
AAAAAA
...

NO RUNNING IN THE HALLWAYS!
!
AH, YOU'RE FROM THE LANDLORD'S...
STOOOP!
AND I'M NATALIE!
LOOK, MY FATHER SAID THAT MR WAGE FROM ROOM 9...
THE ONE ON THE VERY TOP, STILL HASN'T PAID THIS MONTH'S RENT...
SFX OOPS
I... I'M SORRY.

I GET MY WAGES AT THE END OF THIS WEEK, SO IF HE COULD WAIT..
AND I'M GETTING LATE FOR WORK RIGHT NOW...!
WORK? DO YOU WORK?
WEREN'T YOU SUPPOSED TO BE MY AGE?
EHM, THAT'S...
KIND OF..
WELL, I HAVE TO GET GOING!
HAVE A SAFE TRIP ..
...

PRENZLAUER BERG, K.I.R.C.H.E.
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, SIRIUS?!
YOU'RE LATE!
DIDN'T I WARN YOU WE HAVE A MOUNTAIN OF WORK TODAY?!
I-I'M SORRY! I'M SORRY!
ARGH! ENOUGH WASTING TIME. WE'LL TALK ON THE WAY.
THE FIRST CASE FOR TODAY IS A GHOST IN A DESERTED HOUSE!

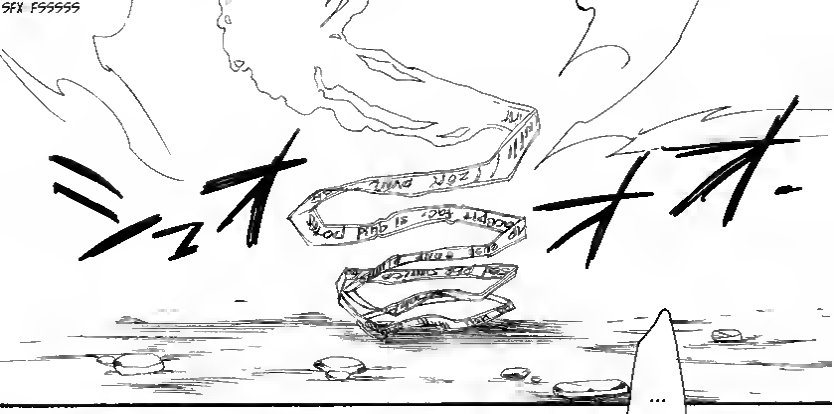
MORE OR LESS, IT'S STILL DANGEROUS, BUT THAT BUTLER'S IN THE MANOR WITH HER..
WELL, I GUESS SHE'LL BE ALL RIGHT.
BOSS! AND WHAT ABOUT MISS BEATE?
HER PARENTS WILL BOTH BE HOME TODAY FOR THE FIRST TIME IN AGES, SO SHE'S SPENDING THE DAY WITH HER FAMILY
HMPH...


SFX HOWL
"And for those who oppose us,"
don't let them find shelter
SFX SNAP

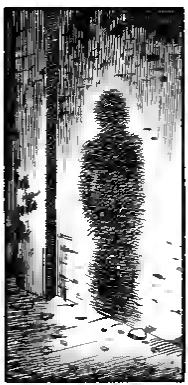
"Words of mine!"

"Serve me like you served our God and become our power and protect us."

SEX FSSSSS


シュオオオ

...
FAILED, EH...



...
EVEN IF WE TRY TO SMOKE IT OUT WITH MY MAGIC SQUARE, IT DOESN'T COME OUT. MUST BE A FALSE ALARM.

ALL RIGHT! ON TO THE NEXT CASE, SIRIUS.
...
SO AFTER ALL, THERE'S NO GHOST HERE?

AH...

PEOPLE SEE ALL THINGS THE WAY THEY WANT TO SEE THEM.
IN OTHER WORDS, PEOPLE SEE ONLY THINGS THEY THINK THEY *CAN* SEE. ALL OTHER THINGS - THEY *DO NOT* SEE THEM.

PROBABLY THAT'S WHAT IT IS.
THIS STAIN... IT LOOKS LIKE A HUMAN SHADOW, DOESN'T IT?

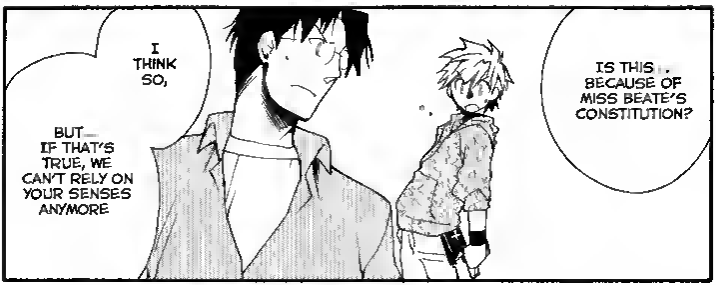
A PERSON WHO THOUGHT HE *MIGHT* GET TO SEE A GHOST IN SUCH RUINS.
THIS SMEAR PERFECTLY ANSWERED THE EXPEC-TATIONS OF

ALL RIGHT,
THE NEXT SPOT IS...
THE DUMPING GROUND OF A HOUSING COMPLEX?
SFX SNAP
IF ALL OF TODAY'S CASES ARE SUCH FALSE ALARMS, WE'LL HAVE IT EAS—
THERE'S NO WAY THERE'D BE SOMETHING HERE, TOO.

SFX: SPLA
WAH!
SFX: BANG-BANG
WAAAAH!
SFX: BANG
THAT SUR-PRISED ME!
OH.. OHHH ..
SPLASH
SFX: SPLASH

SIRIUS... DON'T YOU THINK THAT YOUR PERCEPTION IS A LITTLE OFF TODAY?
THAT'S NOT TRUE! I HIT THE BULL'S-EYE AS TRUE AS EVER!
NO, I DIDN'T MEAN YOUR AIM.
I MEANT THE APPEARANCE OF THE GHOULS
NORMALLY, YOU'D SENSE THEM A LITTLE BETTER THAN THIS.
YOU'VE ALWAYS BEEN MUCH MORE SENSITIVE TO FIELDS THAN ME
...
IF YOU PUT IT THAT WAY..
BUT NOTHING SEEMS TO BE WRONG WITH MY BODY ..
SO WHY DIDN'T I SENSE THEM?
...
IN THE CASE OF SOUNDS AND SMELLS...

IF THE BODY KEEPS RECEIVING THE SAME STIMULUS IT GETS USED TO THEM AND YOU STOP SENSING THEM AT ALL
AND GHOULS HAVE BEEN APPEARING EVERY DAY SINCE WE MET THAT VAMPIRE AGAIN IN THE THEATRE...
IT'S POSSIBLE THAT HAVING GHOULS POP UP AROUND YOU IS BECOMING YOUR DEFAULT CONDITION...

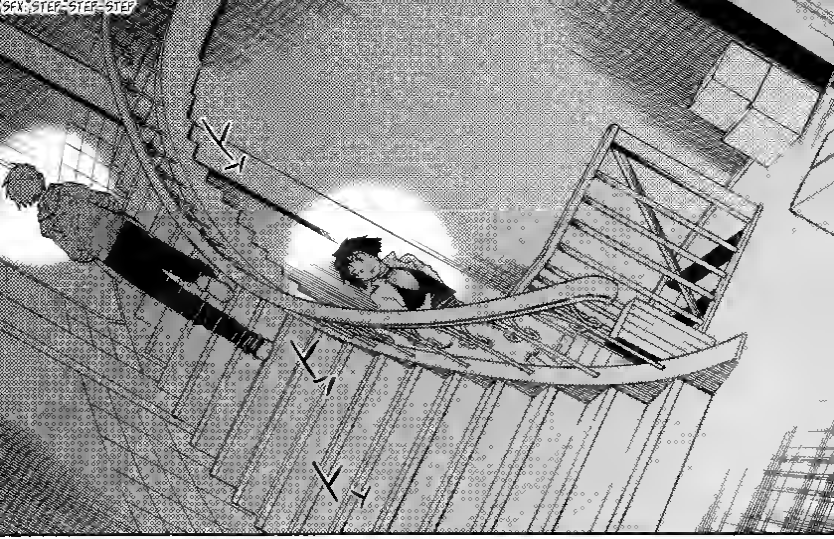

I THINK SO,
BUT— IF THAT'S TRUE, WE CAN'T RELY ON YOUR SENSES ANYMORE
IS THIS.. BECAUSE OF MISS BEATE'S CONSTITUTION?

...

NATALIE!
HAVE YOU BEEN OUT LOITERING UNTIL SUCH AN HOUR AGAIN?!
THERE'S A LIMIT EVEN TO HAVING A NIGHTLIFE! YOU DELIN QUENT DAUGHTER!
SFX: SLAM
SO WHAT?!
DIDN'T I TELL YOU AGES AGO THAT I WAS GOING TO THAT LIVE?!
YOU'VE JUST FOR-GOTTEN ALL ABOUT IT, DAD!
SFX: SNIFF

SIGH
HIDE
AH...
MR. WAGE
WAS HE WORKING UNTIL SUCH A LATE HOUR...?
SFX SHOCK

SFX: STEP-STEP-STEP



SFX: STEP-STEP-STEP

9
Sigh
I'M HOME...
AHH, ANOTHER TIRING DAY...
...!

FIDELIO?!
AH, FOR THE LOVE OF... YOU'RE AS FULL OF SURPRISES AS ALWAYS.
WE HAVE TO TALK, SIRIUS.

AERANDRIA

The rabid souls behind your favorite releases!

Shinyaku Ookami ga Kuru
vol 04 ch16

SCANNER: LACAILLE
TRANSLATOR: MARI
PROOFREADER: LACAILLE
EDITORS: KAREN
QUALITY CHECK: LACAILLE

Where, but from us, can you find a villain getting disappointed with the hero "from the bottom of his heart"...? Aren't we awesome? XDD

- Lacaille

SFX: AIM
FIDE-LIO...!
WHY ARE YOU HERE?!
IT'S NO USE, SO STOP.
SFX: INHALE
HAVE YOU FORGOTTEN? VAMPIRES CAN BREAK MAGIC SQUARES.
AQUARIA?
YES, MEISTER
SFX: UNFOLD
SFX: CLANK
EPISODE 5
WOLLT IHR DAS BETT IN FLAMMEN SEHEN(2)

SFX: BANG
JUST AS I THOUGHT...
...!
YOU CAN'T EVEN DODGE SUCH AN ATTACK...
SFX: SWING
YOU'VE BECOME DULL!

SFX: BAM

EPISODE:16
WOLLT IHR DAS BETT
IN FLAMMEN SEHEN(2)

..
HM...
DEFENSE WITHOUT DODGING, EH?
GAH...
SFX SCREECH SHIVER-SHIVER

SFX: SLAM
AAAGRH!
...!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, FIDELIO?! AQUARIA!
WHAT HAVE YOU COME HERE FOR?!

I WAS GETTING WORRIED.
SURE ENOUGH, MY PREMONITION HIT THE MARK.
SFX SNAP
SFX CRASH
SFX CLANK BANG
WOW?!
?!

SFX: BANG
...!
...!
MISS NATALIE?!
YOU DIDN'T EVEN SEEM TO FEEL THIS GIRL'S PRESENCE
WHEN SHE WAS EAVESDROPPING, DID YOU, SIRIUS?

SFX THUD
GAh!
MR. WAGE!
SFX FLASH
YOU DISAPPOINT ME TO THE BOTTOM OF MY HEART!
SFX TAP
NA..
MISS NATALIE...
cough
ARE YOU ALL RIGHT?!
PLE-
PLEASE RUN...

SFX CLANK
AQUA-RIA!
I KNOW.
SFX SCREECH-SCREECH-SCREECH
I WILL NOT...
SFX SWING
SFX SLICE
LET HER RUN!
KYAAAAAAA!
KI-

ナナ
ナナ
...
MR. WAGE!
...!

SFX SLICE
.....
SIRIUS,
MOVE OUT OF THE WAY!
SFX GLARE
SFX GRIND-GRIND
WAH...
I WON'T!
.....
...!

SO FOOL-ISH..
WHY ARE YOU SO STUBBORN, SIRIUS?
YOUR ROLE IS TO PROTECT ONLY LADY BEATRICE...
IF YOU CANNOT FULFILL EVEN THAT ROLE, NO MATTER HOW MUCH YOU STICK UP FOR THAT GIRL
YOU WON'T BE ABLE TO PRO-TECT ANYTHING!
MISS BEATE AND THIS ARE DIFFERENT THINGS!
I CAN'T JUST ABAN-DON HER IN A SITUATION LIKE THIS!
...!

ARE YOU SURE, MEISTER?
I DON'T MIND,
EVEN IF ONE LITTLE RAT SAW US.
AH, WELL, WHATEVER. LET THE GIRL RUN.
MISS NATALIE.. PLEASE RUN.
B-BUT.. YOU ARE WOUNDED...!
SFX: PULL AWAY
GAH..
SFX: SHOCK
IT'S FINE, JUST RUN!
!
MR. WAGE!

SFX: STOMP-STOMP
W-WHAT DO I DO?! MR. WAGE WAS WOUNDED!
I . . I HAVE TO CALL SOMEONE!
WHO IN THE WORLD WERE THOSE PEOPLE...?!
JUST STAY SAFE, MR. WAGE—
?!
SFX: AH!

EH?!
THE STAIRCASE...?! I WAS JUST RUNNING DOWN THOSE STAIRS.
AND NOW THE LAST FLOOR WITH MR. WAGE'S ROOM IS
GONE?!

SFX UNFOLDING
MEI-STER,
THE BARRIER IS COMPLETE.
NOW OUTSIDERS CANNOT COME IN.
HMPF.
YOU NEED A BARRIER TO KEEP PEOPLE OUT NOW, YOU'RE SO MISERABLE!
SIRIUS, THERE'S A LIMIT EVEN TO HOW DULL YOUR SENSES CAN BECOME
YOU COULD SENSE NEITHER MY COMING, NOR THE GIRL'S PRESENCE.

SORRY, BUT I HAD NO INTENTION OF INVITING YOU HERE!
IF YOU'LL BE DROPPING IN UNANNOUNCED LIKE THIS, YOU COULD'VE AT LEAST BROUGHT A PRESENT.
I TOO SEE THE TROUBLE TO COME BE-CAUSE YOU ARE NOT PROTECTING BEATRICE!
I CAN'T BE PLASTERED TO MISS BEATE 24/7!
NOT TO MENTION THAT BE-CAUSE OF HER, K I.R.C.H E 'S WORK HAS INCREASED,
SO HAVE THE EXPENSES AND THEY EVEN LESS-ENED OUR SALARY!
AND YOU STILL TRIED TO PROTECT SOME GOOD-FOR-NOTHING GIRL WITH THE EXPENSE OF YOUR OWN BODY, DIDN'T YOU?!

DON'T MAKE ME LAUGH! "PROTECTING THE CITIZENS", MY FOOT! ALL YOU DID WAS TO BE KNOCKED DOWN WITHOUT DOING ANYTHING!
THIS IS MY JOB! PROTECTING THE CITIZENS FROM LOONY VAMPIRES LIKE YOU!
SFX: FISSED
IF YOU WANT TO PROTECT THE WORLD, DEFEND BEATRICE TO THE BITTER END!
I HAVE NO INTEREST IN HUMANS, BUT...
DON'T MISTAKE YOUR PRIORITIES!
THE BEST COURSE OF ACTION IS TO STAY FURTHER APART WITHOUT EXPOSING OURSELVES TO DANGER AT THE SAME TIME!
BECAUSE BEATRICE AND I ARE TWO SIDES OF THE SAME THING!
THEN WHY DON'T YOU DO SOMETHING TO PROTECT HER, TOO?!

AND WHERE ARE YOU USUALLY?!
EVERY TIME YOU KNOW MISS BEATE IS IN DANGER, YOU JUST GO AND HIDE ONLY YOURSELF!
STOP KIDDING!
I AM THE THIRTEENTH VAMPIRE WHO WAS NEVER SUPPOSED TO EXIST IN THIS WORLD IN THE FIRST PLACE,
AND YOU TOO ARE SOMETHING THAT SHOULD HAVE NEVER EXISTED,
FIDELIO VON KRÖCHER!
A STRAY WEREWOLF WHO'S NOT EVEN WORTHY TO HAVE A VAMPIRE FOR A MEISTER!

W-WHA ...?
WHAT DID YOU SAY I WAS?
STRAY WERE-WOLF.
LET ME TELL YOU THIS. WHILE YOU HAVE BEEN CARELESSLY LIVING HERE...
I LEARNED SOMETHING AS I WAS TRYING TO ESCAPE FROM THE OTHER TWELVE.

AERANDRIA

The rabid souls behind your favorite releases!

Shinyaku Ookami ga Kuru
vol 04 ch17

SCANNER: LACAILLE
TRANSLATOR: MARI
PROOFREADER: LACAILLE
EDITORS: KAREN
QUALITY CHECK: LACAILLE

OHHHHH PUPPEH!!! *tries to pet the puppy*

- Lacaille

EPISODE 17
WOLLT IHR DAS BETT IN FLAMMEN SEHEN(3)
FOUR FORCES EXTST IN OUR COSMOS:
THE ELECTROMAGNETTC FORCE WHTCH ACTS ON ELECTRICALLY CHARGED PARTICLES; THE STRONG NUCLEAR FORCE WHTCH ACTS IN QUARKS; THE WEAK NUCLEAR FORCE WHICH IS CONNECTED TO NEUTRTNOS; AND THE GRAVITATIONAL FORCE WHICH ACTS ON ALL THINGS THAT POSSESS ANY ENERGY.
AT THE MOMENT OF THE CREATION OF THE UNIVERSE, THOSE FOUR FORCES WERE ONE.
10^{-4}
10^{-11}
10^{-38}
10^{-43} (MIN)
JUST AS WATER CAN TURN INTO VAPOR OR ICE,
THOSE FORCES CAN CHANGE INTO EACH OTHER.
AND THIS IS THE *UNIFIED FIELD THEORY.*

VAMPIRES' SPECIAL ABILITY IS TO TAKE THIS GRAVITATIONAL FORCE .. WELL, TO BE EXACT, NOT THE FORCE, BUT ITS INTERMEDIARY THE GRAVITONS, AND MANIPULATE THEM.
WE USE THAT FOR BOTH OFFENCE AND DEFENCE, CREATION OF SPACE-TIME DISTORTIONS...
WE ARE ALSO CAPABLE OF MOULDING A HUMAN BODY TO ITS BASIC PARTICLES
!
AND CREATING A WEREWOLF FROM THAT.
YOUR INSTABILITY IS A RESULT FROM THIS KIND OF *PRODUCTION*
IN ORDER FOR YOU TO REMAIN UNDER THE CONTROL OF YOUR CREATOR, THE VAMPIRE,
YOU WEREWOLVES ARE CREATED SO THAT YOU PHYSICALLY DEPEND ON THE FORCES OF GRAVITATION.
THAT IS WHY YOU ARE INFLUENCES BY THE WAXING AND WANING OF THE MOON

I-I'M NOT UNDER THE CONTROL OF ANY VAMPIRE!
THAT IS EXACTLY WHY YOU ARE WEIRD!
ONLY VAMPIRES CAN PRODUCE WEREWOLVES.
AND YET, YOU DO NOT HAVE A CREATOR!
SO THAT'S WHAT YOU MEANT BY "STRAY WEREWOLF"...
USUALLY, WEREWOLVES ARE MADE SO THAT THEY CANNOT DISOBEY THEIR CREATOR'S POWER,
BUT AT THE SAME TIME, WITHOUT BEING INFLUENCED BY VAMPIRES OTHER THAN THEIR CREATOR.
IN OTHER WORDS, YOU ARE A UNIQUE WEREWOLF WHO HAS THE POWER
TO RESIST ALL THIRTEEN VAMPIRES, MYSELF INCLUDED.

VAMPIRES HAVE ENORMOUS FIELDS. OUR EXISTENCE DISTORTS TIME AND SPACE AROUND US.
YOUR SENSES HAVE DULLED BECAUSE THE DISTORTIONS IN THE FIELD HAVE BECOME TOO GREAT.
THIRTEEN *LIVING* VAMPIRES
ARE TOO MANY.

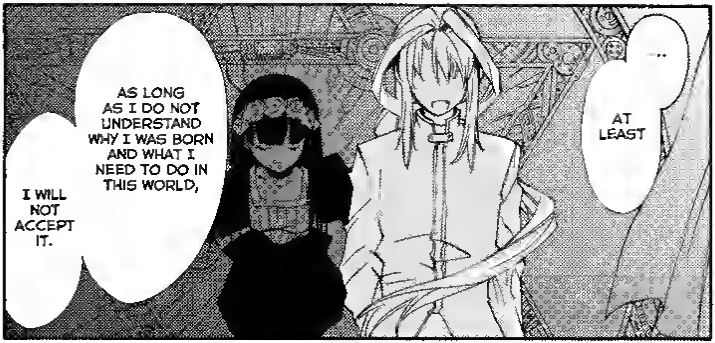
EPISODE:17

WOLLT IHR DAS BETT IN FLAMMEN SEHEN(3)

IF WE LEAVE THINGS AS THEY ARE, THIS WORLD WILL BEGIN TO COLLAPSE UNDER ITS OWN GRAVITATION.
BEFORE THAT HAPPENS
VAMPIRES NEED TO BE REDUCED TO TWELVE OR LESS.
REDUCED?! FIDELIO, DON'T TELL ME YOU HEAH—
THAT'S RIGHT!
ONE VAMPIRE NEEDS TO BE SEALED AWAY.
ANYONE EXCEPT MYSELF WILL DO!

YOU JUST SAID THAT THE BALANCE WAS DESTROYED BECAUSE YOU APPEARED!
AND YOU, OF ALL PEOPLE, ARE TALKING ABOUT BRINGING THE BALANCE BACK BY SEALING AWAY SOMEONE ELSE?!
WELL, AND WHAT DO YOU WANT TO DO, SIRIUS?
WAIT FOR THE END OF THE WORLD WITHOUT DOING ANYTHING?
OR MAYBE YOU THINK THAT IF YOU DIE, EVERYONE WILL HUG AND MAKE UP AND YOU WILL GIVE UP AND BE SEALED?
MEISTER...
I CANNOT UNDERSTAND THIS KIND OF HUMAN THINKING
SIRIUS.
CAN YOU, PERSONALLY, DIE LIKE A MAN AT SUCH A TIME?
WHAT MEANING DOES IT HOLD TO YOU
A WORLD WHERE YOU NO LONGER EXIST?

W-WHAT DO YOU MEAN "WHAT"...
I... IF SOMEONE ELSE CAN BE SAVED IN MY PLACE—
HOW CAN YOU LET THE WORLD CHOOSE SOMEONE ELSE OVER YOU?!
I CANNOT ALLOW THAT!
I DEFY A WORLD WHICH DOES NOT ACCEPT MY EXIS-TENCE!
WHAT I WANT IS A WORLD WHERE I AM ABLE TO LIVE!


AS LONG AS I DO NOT UNDERSTAND WHY I WAS BORN AND WHAT I NEED TO DO IN THIS WORLD,
I WILL NOT ACCEPT IT.
...
AT LEAST

EVEN IF THE WORSE CAME TO THE WORST AND I LOST, IF BEATRICE IS ALIVE, I HAVE CHANCES FOR REVIVAL.
PROTECT BEATRICE, SIRIUS.

I WILL
OBTAIN THE WORLD I WANT.

THAT'S ALL I HAD TO SAY.
YES, MEISTER.
AQUARIA, WE DON'T NEED THE BARRIER ANY-MORE. WE'RE LEAVING
SFX: CLANK
...
THOSE WOUNDS. .
IF YOU TURN INTO A WEREWOLF, THEY WILL HEAL WITH THE TRANSFOR-MATION.
...
THAT'S NONE OF YOUR BUSI-NESS.
I AM HUMAN!
FOOL .
HMPF
DO AS YOU PLEASE

OH, YES... YOU PROBABLY HAVEN'T NOTICED IN YOUR CURRENT CONDITION,
BUT I REMAINED HERE QUITE LONG, SO THERE'LL BE GHOULS APPEARING OUTSIDE OF THE BARRIER BY NOW.
AND I DON'T KNOW IF THE GIRL FROM BEFORE WON'T MAKE A BIG FUSS.
SO IF YOU HAVE ANY MORE STRENGTH TO SPARE, TAKE CARE OF THIS FOR ME, SIRIUS.
AH...?!
...

MR. WAGE!
MISS NATALIE ..?!
I THOUGHT I TOLD YOU TO RUN!
I-I'M SORRY! BUT I WAS WORRIED AND–
AFTER I RAN AWAY, THE STAIRCASE DISAPPEARED AND I THOUGHT YOU WOULDN'T BE ABLE TO RUN, TOO–
THE STAIRCASE DISAP-PEARED?
EH?
YES, LOOK THER–
A-Ahhh . . . ?
THE STAIRS ARE BACK TO NORMAL...?!

MUST BE THE BARRIER'S FAULT.
A-ANYWAY, I MANAGED TO ESCAPE UNHARMED
YOU HAVE TO LEAVE THIS PLACE IMMEDI-
SFX: SWIRL
SFX: CRAWL, CRAWL
DAMN!
POPPING OUT ALREADY?!
!
KYA...?!
W-WHAT ARE THOSE?!
SFX: HOWL

SFX GWIN...
MISS NATALIE, PLEASE STEP BACK!
SFX CLANK
...?!
SFX DIZZY
WHA...
BECAUSE I WAS EXPOSED TOO LONG TO FIDELIO'S FIELD?!
I'M GETTING FIELD-SICK?!
EVERYTHING'S SPINNING ?!

SFX: THUM...THUM...THUM
SFX: ROAR
DAMN...
ONE WASTED BULLET MEANS ONE SKIPPED MEAL...
SIRIUS OF K.I.R.C.H.E.'S MONSTER EXTERMINATION DEPARTMENT
SFX: BANG-BANG-BANG
ABSOLUTELY CANNOT
MISS A TARGET ON A NIGHT WITH A FULL MOON!

SFX: BAM
WAH!
SFX: DIZZY, SU

MR. WAGE!
...
SFX: COUGH
SFX: THUD
GAH!
SFX: HOWL
WATCH OUT, MR. WAGE!
SFX: APPROACH

T/N THAT'S GERMAN FOR "CRAP"
BECAUSE OF THE FIELD-SICKNESS MY BODY CAN'T MOVE FREELY... DAMN!
I'M SO MISERABLE, SLIPPING AND FALLING IN A FIGHT WITH SOME MERE GHOULS!
SCHEISSE!*
DON'T GET SO COCKY, YET, YOU SMALL-FRIES!
SCHEISSE!
SFX THUMP

SFX: THUD

SFX: HOWL
THE..
THE NIGHT OF THE FULL MOON IS ABSOLUTE.
BECAUSE THIS BODY WHICH NEVER MISSES
A TARGET
IS BECOMING MUCH CLOSER TO A WOLF'S THAN A MAN'S BODY.
BECAUSE OF THE INFLUENCE OF FIDELIO'S FIELD, I CANNOT CONTROL MY OWN BODY—
YOU WEREWOLVES ARE CREATED SO THAT YOU PHYSICALLY DEPEND ON THE FORCES OF GRAVITATION.
SFX: GROWL
MR. WAGE!!!

SFX: SLASH
SFX: SPLASH... THUD
EH...?
SFX: SWISH

SFX: HOWL

AERANDRIA

The rabid souls behind your favorite releases!

Shinyaku Ookami ga Kuru
vol 04 ch18

SCANNER: LACAILLE
TRANSLATOR: MARI
PROOFREADER: LACAILLE
EDITORS: KAREN
QUALITY CHECK: LACAILLE

*Finally! Our puppy admits he has feelings! Whoooo~ *refuses to acknowledge that this is a shounen series and thus has very little romance*

- Lacaille

EPISODE:18
WOLLT IHR DAS BETT
IN FLAMMEN SEHEN(4)

...
WO...
SFX: LEAP
WOLF?!

SFX: SWISHHHH
ニオオオオ

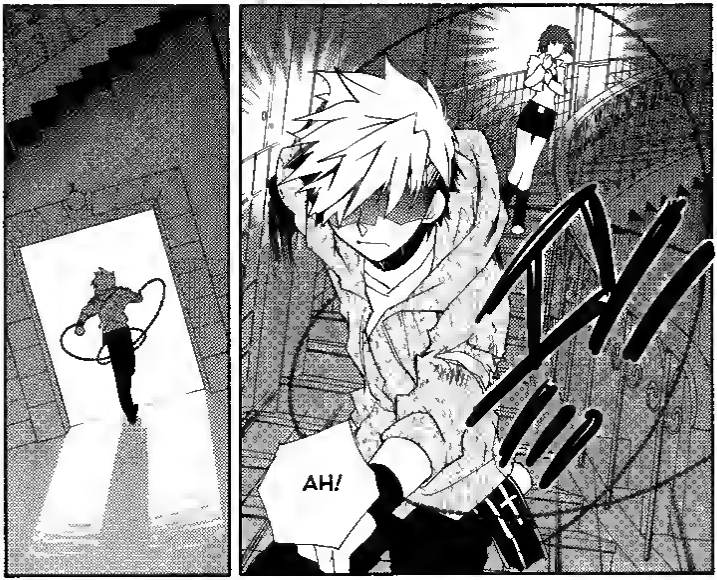
MISS NATALIE, ARE YOU ALL RIGHT?
A-
J-JUST NOW, WHAT WAS THAT?!
WHAT JUST HAPPENED?!
W-WELL, WHO KNOWS? IT WAS DARK, BUT I THINK SOME STRAY DOG—
YOU'RE LYING!
I SAW EVERYTHING IN THE MOON-LIGHT!
YOU TOO
ARE A MONSTER, MR. WAGE...!

I'M NOT AFRAID OF YOU.
YOU'RE NOT SCARY.

SFX: SHOCK
SFX: RUN
S-STAY AWAY!
AH!
MISS NATALIE—
MISS...
P-PLEASE WAIT!
JUST HEAR ME OUT!
D-DO NOT COME
ANY CLOSER TO ME!
!

T-THOSE WEIRD PEOPLE AND THE DEMONS THAT LOOKED LIKE CORPSES AND—
SHIVER
SHIVER
YOU'RE WITH THOSE MONSTERS, TOO!
MISS NATALIE.

IT'S ALL RIGHT.
I WILL NOT DO YOU ANY HARM.
SLIDE...
thump
I WOULD NEVER DO ANYTHING TO HARM ANY HUMAN.
NO MATTER WHO THEY MIGHT BE
ズズズ...
I DON'T MIND IF YOU DON'T BELIEVE ME.
BECAUSE I PROTECT HUMANS.

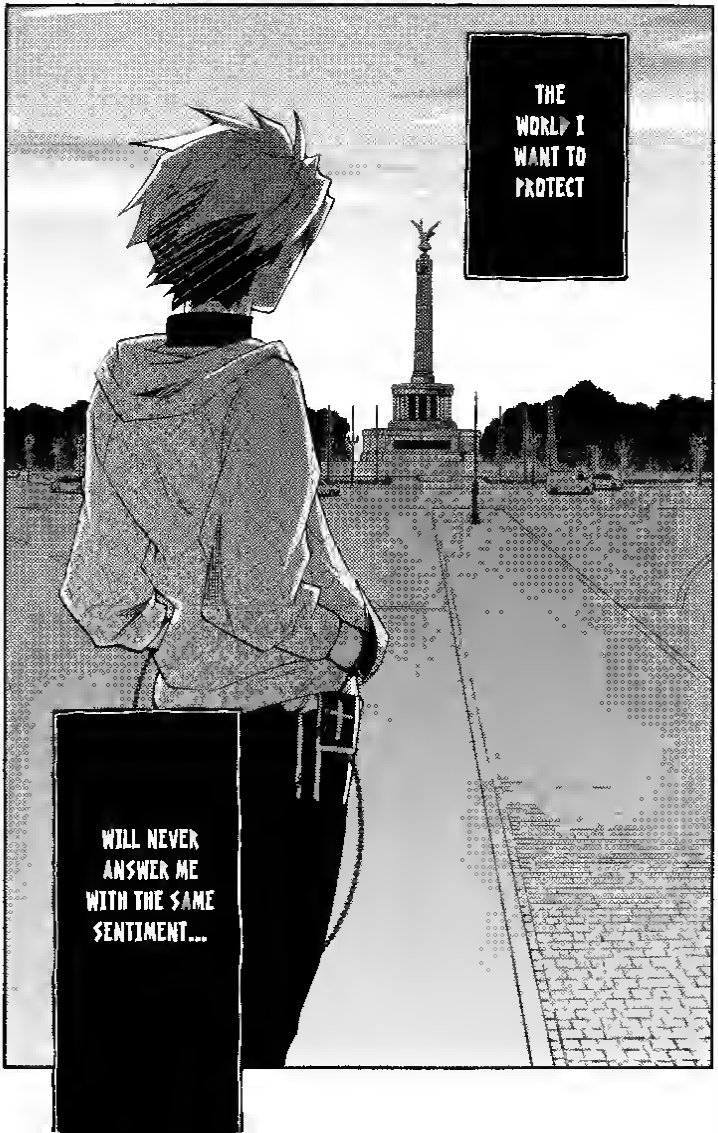

AH!

...

OF COURSE.
OF COURSE THAT'S HOW IT'D END.
Thumps
SFX: THUMPS
WE EVEN HAVE TO PROTECT THEM FROM THE FACT THAT MONSTERS EXIST...
THE TASK OF THE MONSTER EXTERMINATION DEPARTMENT IS TO PROTECT HUMANS FROM EVERYTHING NON-HUMAN.
SFX: THUMPS
I FAILED
I EVEN MADE THE PERSON I WAS TRYING TO SAVE FEAR ME...
WHICH MEANS...
WHAT I WANT IS A WORLD WHERE I AM ABLE TO LIVE!
I DEFY A WORLD WHICH DOES NOT ACCEPT MY EXISTENCE!

I AM HUMAN...
I AM HUMAN!
THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS!

AM I NOT...?
PPP
BUT FROM THEIR POINT OF VIEW, I'M A MONSTER.
AT LEAST IT'S CERTAIN THAT I'M ON THE HUMANS' SIDE.
TO HER, I'M NOTHING BUT A MONSTROSITY...
EVEN IF I TRY TO SPEAK TO HER OPENLY...
EVEN IF I BRAVELY RISK MY BODY TO PROTECT HER...


THE WORLD I WANT TO PROTECT
WILL NEVER ANSWER ME WITH THE SAME SENTIMENT...

SFX: TA-DAA
...
9
ど
ン
ド
ン
I DON'T EVEN CARE FOR THE UNPAID RENTS ANYMORE, SO
I'M SORRY, BUT I MUST ASK YOU TO LEAVE
MR WAGE!
LANDLORD

SFX: SWING, BANG

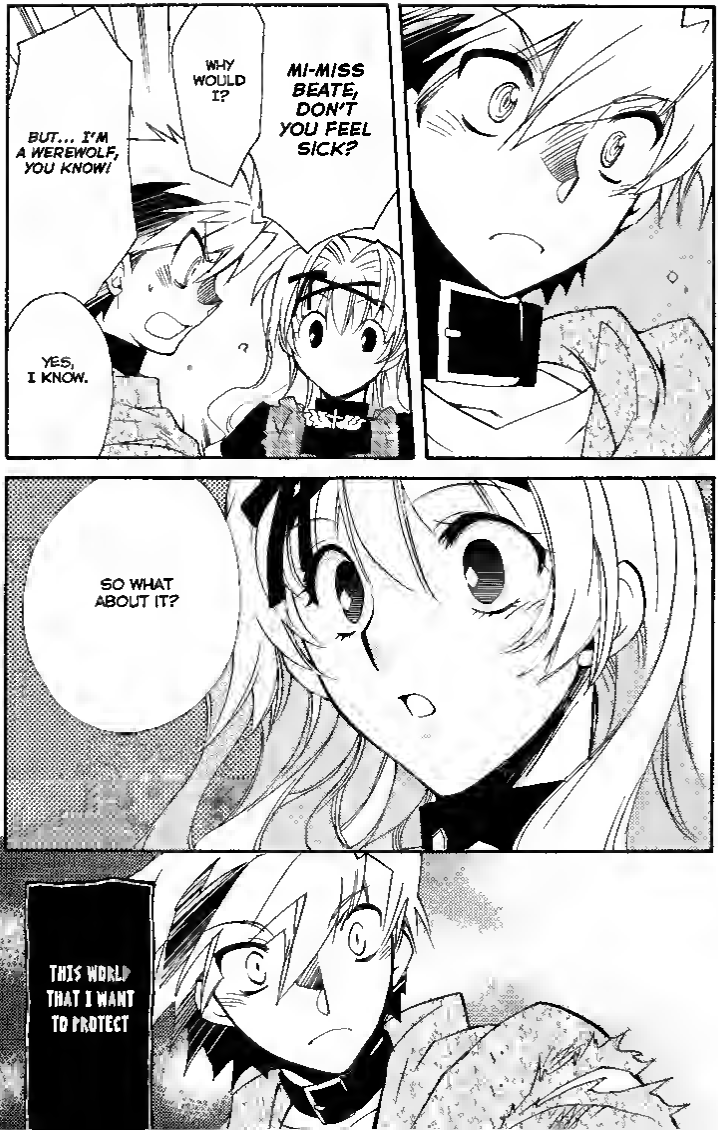
OUCH GOOD MORNING, BOSS.
WHAT'S WITH THAT LUGGAGE?
WHAT ARE YOU DOING, SIRIUS?
EHM... I WAS KIND OF THROWN OUT OF MY APARTMENT...
IDIOT! YOU DIDN'T PAY YOUR RENT!
HOW MANY MONTH'S WORTH DID YOU SKIP?!
IT'S NOT LIKE THAT.. I DID PILE UP SOME PAYMENTS,
BUT THAT'S NOT WHAT IT WAS. FIDELIO CAME LAST NIGHT!
I SEE.
!
HE CAME TO ME TOO, BUT...
AND THE LANDLORD'S DAUGHTER SAW US...

LAST NIGHT, THERE WAS A FULL MOON.
...
SO SHE SAW YOU..
!
AND STILL, THROWING YOU OUT ONLY ON THE FOLLOWING MORNING WAS REALLY KIND OF HER. AMAZING.
WELL, NOBODY WOULD BELIEVE SUCH A FULL-COURSE STORY, ANYWAY.
WELL, SHE SAW THE VAMPIRE FIDELIO AND THE GHOULS AND THE WEREWOLF ME, SO IN A CERTAIN SENSE, I'M RELIEVED, BUT STILL ..

BOSS. .
HM?
SO THIS IS HOW THIS WORLD TREATS US THE MONSTER EX TERMINATION DE PARTMENT IS IT.
SFX CREAK
キィ
SIRIUS...

T/N "THAT'S GERMAN FOR "GOOD MORNING"
GUTEN MORGEN*, SIRIUS, MR. BOSS!
WELL... GOOD MORNING.
WHAAAAT'S WITH THAT LUGGAGE?
バターン!
SFX "SLAM"
IT'S TORN. WHAT HAPPENED?
SIRIUS, THAT SLEEVE...
DON'T TELL ME... FIDELIO?
IT'S JUST THE CLOTHES, I DON'T HAVE ANY WOUNDS.
AH... IT'S ALL RIGHT.

I FELT THAT FIDELIO MUST BE SOMEWHERE CLOSE.
LAST NIGHT, FOR SOME REASON, I WAS VERY RESTLESS...
SO THAT'S IT!
!
HOW DO YOU KNOW..?
BECAUSE THERE WAS A FULL MOON LAST NIGHT.
AH, YEAH...
THERE ARE TRACES OF BLOOD LEFT ON YOUR CLOTHES, BUT THERE AREN'T WOUNDS ANYMORE
YOU'RE ALL RIGHT!
I'M SO GLAD!


MI-MISS BEATE, DON'T YOU FEEL SICK?
WHY WOULD I?
BUT... I'M A WEREWOLF, YOU KNOW!
YES, I KNOW.
SO WHAT ABOUT IT?
THIS WORLD THAT I WANT TO PROTECT

WILL NEVER ANSWER ME WITH THE SAME SENTIMENT, BUT
NO, IT'S ALL RIGHT, MISS BEATE.
IF THAT WORLD
HMM? AH, SO, DID YOU MEET FIDELIO?
IS WHERE YOU BELONG, THEN I...
WHAT IN THE WORLD HAPPENED LAST NIGHT?

BY HANAMARU NANTO

AERANDRIA

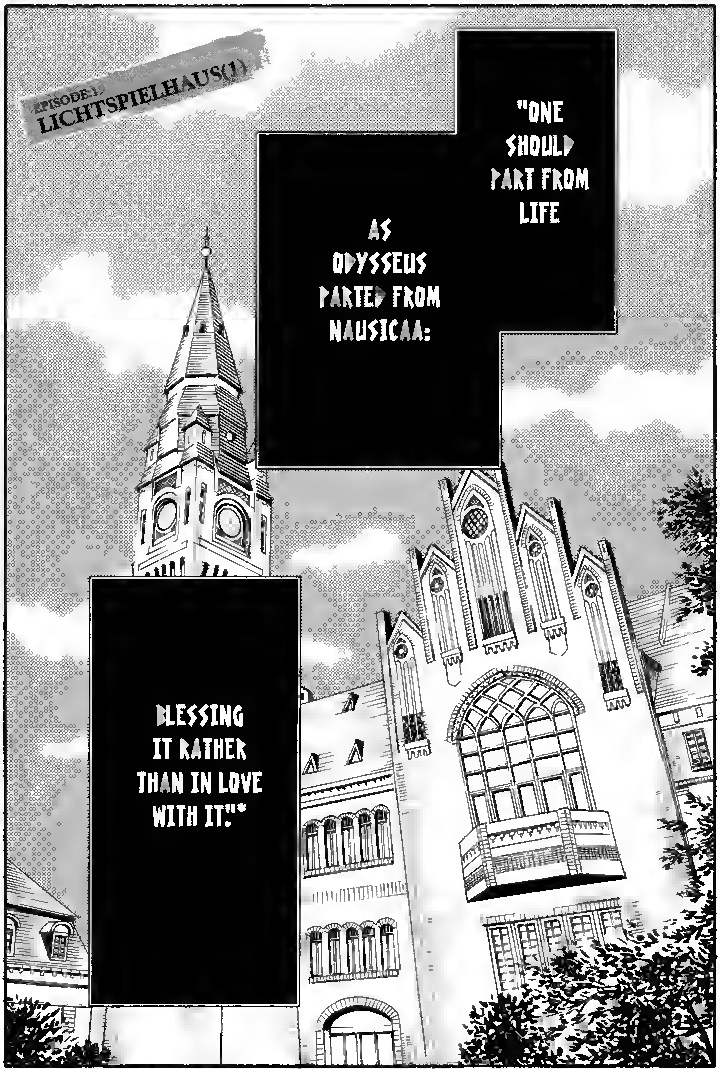
The rabid souls behind your favorite releases!

Shinyaku Ookami ga Kuru
vol 04 ch19

SCANNER: LACAILLE
TRANSLATOR: MARI
PROOFREADER: LACAILLE
EDITORS: KAREN
QUALITY CHECK: LACAILLE

is speechless at all the HUGE SFX that is used in shounen manga

- Lacaille


EPISODE 1
LICHTSPIELHAUS(1)
"ONE SHOULD PART FROM LIFE
AS ODYSSEUS PARTED FROM NAUSICAA:
BLESSING IT RATHER THAN IN LOVE WITH IT."*

*NOTE FRIEDRICH NIETZSCHE QUOTE FROM 'BEYOND GOOD AND EVIL' (1885-1886)
IT REFERS TO NAUSICAA, THE PRINCESS WHO HELPED ODYSSEUS FINALLY RETURN TO HIS HOMELAND, AND WHO BLESSED HIM ON THEIR PARTING WITHOUT TELLING HIM THAT SHE WAS IN LOVE WITH HIM

EPISODE:19

LICHTSPIELHAUS(1)

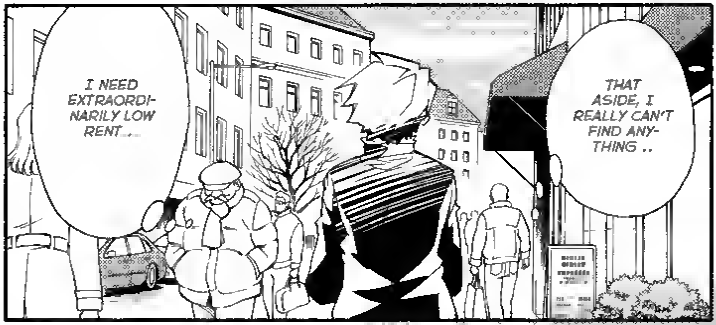
FORMER EAST BERLIN, PRENZLAUER BERG,
K.I.R.C.H.E.
HEY, SIRIUS!
HURRY UP AND FIND A NEW ROOM!
HOW LONG DO YOU PLAN TO LEAVE YOUR LUGGAGE LYING HERE?!
I'M LOOKING, BUT THERE'S NOTHING ACCEPTABLE ANYWHERE!
IS THAT REALLY SO? DO YOU HAVE ANY SPECIAL REQUIRE-MENTS?
THE PRICE!
Darum geht's!!

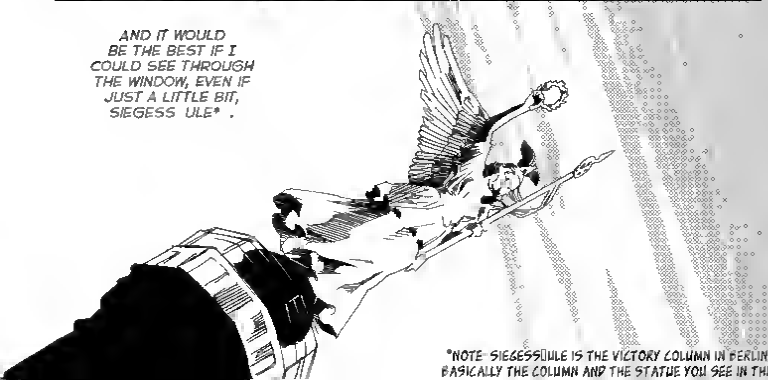
NOTE: THE GERMAN LINE MEANS SOMETHING LIKE "THAT'S WHAT IT'S ALL ABOUT!"

I'm fine!
IS THAT ALL! IN THAT CASE, I, AS A SPONSOR WILL—
I'D LIKE TO REFRAIN FROM RECEIVING SUCH HELP FROM YOU, MISS BEATE
ARE ONE THING, BUT THIS IS MY PRIVATE MATTER!
MATTERS, CONCERNING K.I.R.C.H.E.'S WORK,
BECAUSE I DO NOT WANT TO MIX OFFICIAL BUSINESS WITH PERSONAL AFFAIRS!
IT'S FINE! ANYWAY, I'LL LOOK FOR A ROOM MYSELF.
BUT YOUR PROBLEM IS THE PRICE, ISN'T IT? IF THAT'S THE CASE...

SFX: SLAM
バタ-!!
IS THERE SOMETHING TROUBLING SIRIUS—?
...?
I GUESS GIRLS CANNOT UNDERSTAND SUCH THINGS AFTER ALL.
sigh

SFX: CHAFED





*NOTE: SIEGESSÜULE IS THE VICTORY COLUMN IN BERLIN. WHICH IS BASICALLY THE COLUMN AND THE STATUE YOU SEE IN THIS PICTURE

THE FREE ROOM ...
(M)-XXXF
"VACANCIES"...?
HMM?
What in the world?! Five Euro for a week is just too cheap!
LIVING
Are you telling me there is such a place inside the city of Berlin?!
I TOLD YOU! I JUST NEEDED TO LOOK HARD ENOUGH AND I FOUND IT!
IT'S HERE!

SFX: LOOM
とはーへーん
SFX: TA-DA-DAAM
どよよーん
どよよーん
...
RUSTLE
I'M SURE OF IT.
BEDROOM
THIS ATMOSPHERE...
THIS PRICE AT SUCH A LOCATION...

HEH!
SIRIUS, SOMETHING CERTAINLY HAUNTS THIS PLACE!
SO WHAT?
EVEN IF A GHOST WERE TO COME OUT, WHEN YOU COME DOWN TO IT, IT'S JUST AN EX-HUMAN!
IT IS NOT WORTHY OF FEAR! BECAUSE!
I AM A WEREWOLF!
ウルル!

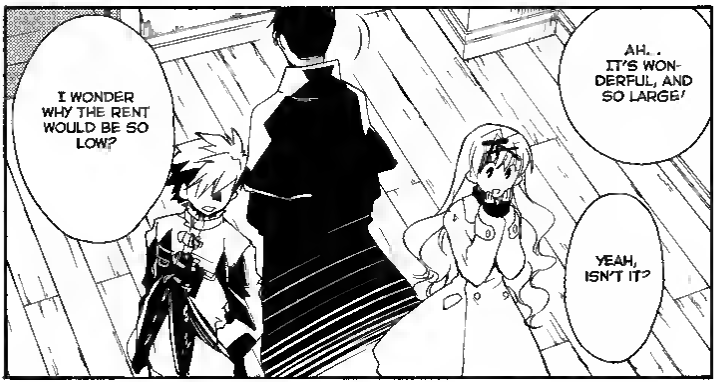
He does?! Mr. Boss!
IT'S TRADITION FOR NORMAL HUMANS TO BE CHASED AWAY BY A GHOST, BUT...
I SEE. YOU MIGHT HAVE A POINT THERE.
SO, YOU DRAGGED ME HERE IN THE FIRST PLACE INTENDING TO MAKE ME EXORCISE A GHOST?
AH... YOU GOT ME, I GUESS
Unlock
IT SEEMS NOBODY EVER MANAGES TO SETTLE DOWN HERE
BUT THE LANDLORD SAID HE DOESN'T MIND LOWERING THE PRICE EVEN MORE.
A WEREWOLF SHOULDN'T HAVE ANY PROBLEM WITH A GHOST.

THIS IS THE ROOM.
ALL RIGHT, I'M GOING IN, BOSS.
FINE.
MISS, YOU STAND BACK.
Here we go!
1!
2
3
SFX: BANG!

WHAT? ISN'T THIS JUST A NORMAL ROOM?
...?

?
SNIFF SNIFF
I CAN'T FEEL ANY PRESENCE...

IS IT ALL RIGHT IF I COME IN, TOO?
YES, I THINK IT'S SAFE.


I WONDER WHY THE RENT WOULD BE SO LOW?
AH.. IT'S WONDERFUL, AND SO LARGE!
YEAH, ISN'T IT?

SFX SLAM
SFX OPEN
THIS WAY IS TO THE BEDROOM, RIGHT?
AH!
!
MISS BEATE?!

SFX: LOAD
STEP BACK, BOSS!
SFX: CLANK-CLANK
DAMN! IT WON'T OPEN!
SFX: BANG-BANG-BANG
SFX: CLANK
NOT GOOD! IT DOESN'T OPEN,
EVEN THOUGH IT SHOULD HAVE BROKEN—
DAMN...

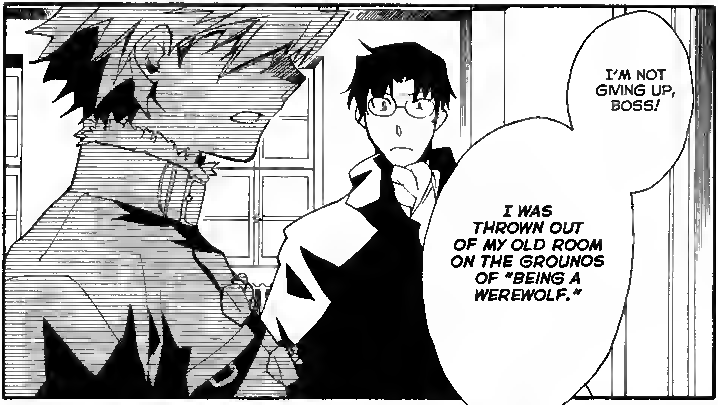
SFX BANG
SFX SHOCK
?!
W-WHAT IS IT THIS TIME?!
THE DOOR TO THE ENTRANCE OPENED ON ITS OWN...?!
IT'S LIKE IT WANTS TO TELL US "GO AWAY."

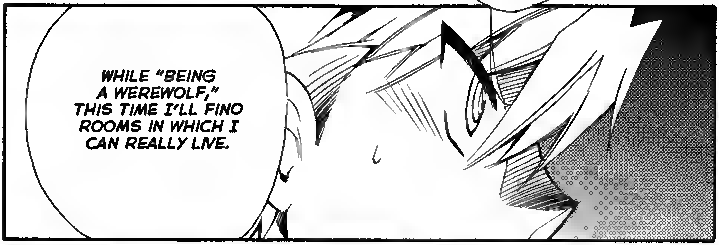
Very good.
SFX: HOWL
LET'S DO IT, SIRIUS!
FOR THE LOVE OF... SOME ROOMS YOU FOUND.
LET'S ENTER-TAIN THIS GHOST.
"Words of mine!"
SO YOU WANT TO PICK A FIGHT WITH A WEREWOLF, EH?
"Serve me like you served our God."
SFX: AIM

*NOTE: IN THIS CASE, SITUS IS REFERRING TO THE NAME OF THE MAGIC SQUARE/CRUCIFIX

SFX BLAST
SFX DROP
SFX CRASH
...!
H-HEY, THE LITTLE MISS IS...!

SFX: SMOKE
WHERE HAS SHE DISAP-PEARED TO...?!
WHAT?
EVEN ON THE OUTSIDE, IT WAS OBVIOUS ITS ATMOSPHERE WASN'T THAT OF A NORMAL PLACE...
DAMN...
I SHOULD'VE KNOWN IT THE MOMENT I FELT NOTHING.
SOME ROOM-HUNT THIS IS TURN-ING OUT TO BE!
AT LEAST IT'S CHEAP!
!
YOU'RE RIGHT...
IT WAS WEIRD THAT ONLY THIS ROOM DIDN'T SEEM TO HAVE ANY STRANGE PRESENCE.


I'M NOT GIVING UP, BOSS!
I WAS THROWN OUT OF MY OLD ROOM ON THE GROUNDS OF "BEING A WEREWOLF."


WHILE "BEING A WEREWOLF," THIS TIME I'LL FIND ROOMS IN WHICH I CAN REALLY LIVE.

...
BUT ANYWAY
FINDING MISS BEATE IS OUR FIRST PRIORITY NOW!

AERANDRIA

The rabid souls behind your favorite releases!

Shinyaku Ookami ga Kuru
vol 04 ch20

SCANNER: LACAILLE
TRANSLATOR: MARI
PROOFREADER: LACAILLE
EDITORS: KAREN
QUALITY CHECK: LACAILLE

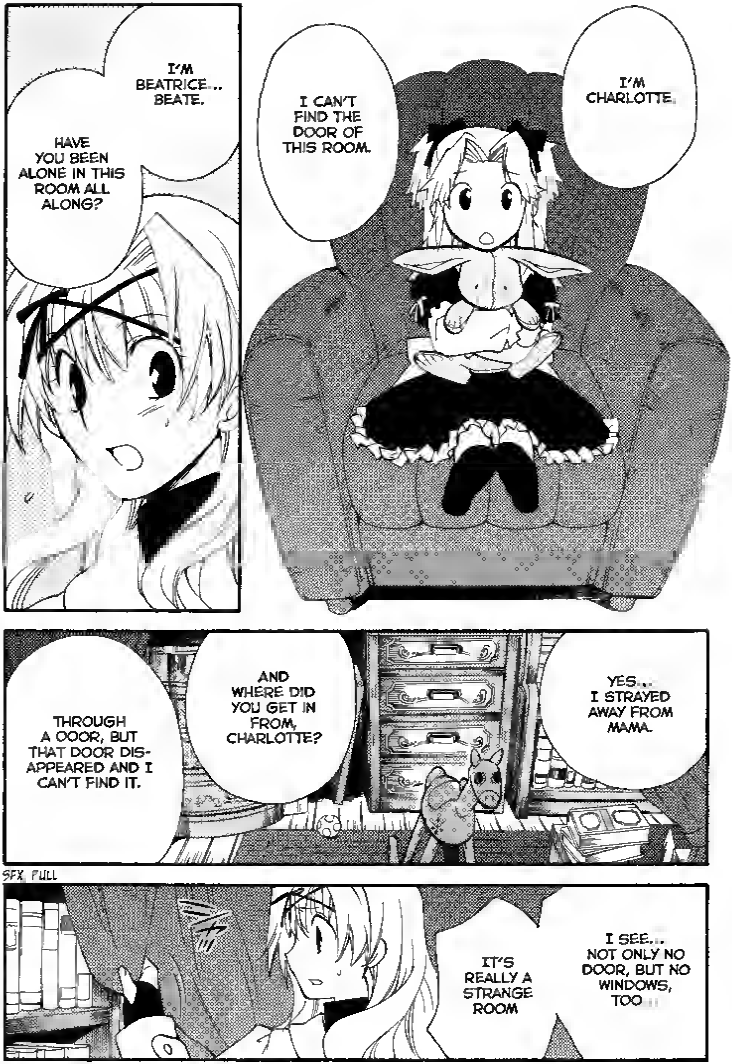
I have never really been a fan of big dolls that size... now I can see why.

- Lacaille

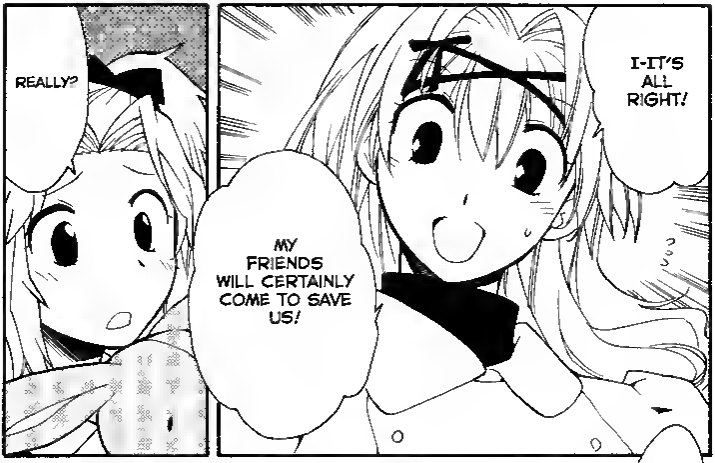
SFX CLOSE
ハッ!
EPISODE:20
LICHTSPIELHAUS(2)
SFX GLANCE
キョロ
AH!
WHAT...?
STRANGE... SO THIS IS ACTUALLY A STORAGE ROOM...?

EPISODE:20
LICHTSPIELHAUS(2)
Creak
Ah!

MISS, WHO ARE YOU?
WHERE DID YOU COME IN FROM?
SEX TURN
EH? WHAT DO YOU MEAN, THROUGH THAT DOOR, OF COURSE—
Eh...?!
...?!
The door... has disappeared?!
SO YOU GOT LOST AND WANDERED INTO THE ROOM, MISS?

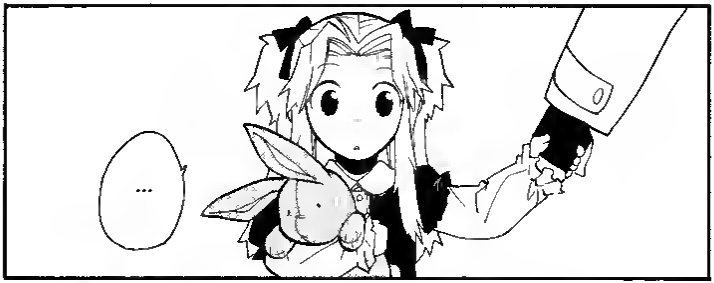

I'M BEATRICE... BEATE.
HAVE YOU BEEN ALONE IN THIS ROOM ALL ALONG?
I CAN'T FIND THE DOOR OF THIS ROOM.
I'M CHARLOTTE.
THROUGH A DOOR, BUT THAT DOOR DIS-APPEARED AND I CAN'T FIND IT.
AND WHERE DID YOU GET IN FROM, CHARLOTTE?
YES... I STRAYED AWAY FROM MAMA.
SFX: FULL
IT'S REALLY A STRANGE ROOM
I SEE... NOT ONLY NO DOOR, BUT NO WINDOWS, TOO...

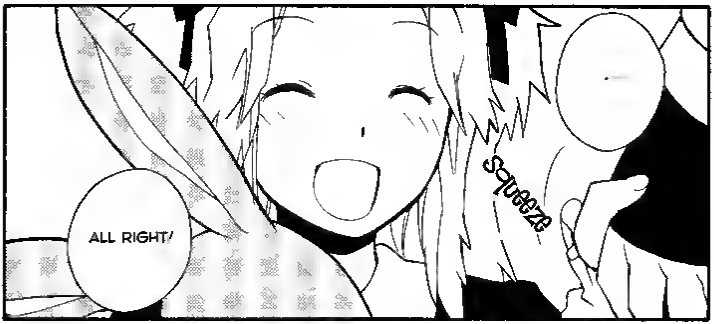
I THOUGHT IT WAS THE TYPE OF ROOM WHERE SOMETHING MIGHT APPEAR, BUT NOTHING DID...
SFX: HMMM
SO DOES THAT MEAN IT WASN'T SOMETHING IN THE ROOM, BUT THE ROOM ITSELF THAT WAS WEIRD?
MISS BEATE...
WE ARE PRISONERS, AREN'T WE...?
Hold
!


I-IT'S ALL RIGHT!
REALLY?
MY FRIENDS WILL CERTAINLY COME TO SAVE US!

REALLY!
YOU KNOW, MY FRIENDS ARE (ALWAYS) VERY LOW ON FUNDS AND THEY LOOK SHADY AND SUSPICIOUS AND NEVER SEEM TO SOLVE ANY PROBLEMS AT THEIR ROOT. BUT...
...

BUT THEY NEVER GIVE UP.
I'M SURE THEY'LL COME TO HELP.


...


ALL RIGHT!
SQUEEZE

I DON'T WANT TO MAKE THIS CHILD WORRY,
BUT ISN'T THERE ANY WAY IN WHICH I COULD TELL SIRIUS AND THE BOSS ABOUT THIS SITUATION...?

WHAT IN THE WORLD IS HAPPEN-ING?!
MISS BEATE MUST HAVE BEEN IN HERE!
SFX CLACK-CLACK
IT DOESN'T SHOW ANY TRACES OF BEING USED...
THERE'S LOTS OF DUST AND IT SEEMS IT HAS BEEN CLOSED FOR A LONG TIME...?
AND THE ONLY WAY IN OR OUT IS THAT WINDOW, EH..

...
BOSS, THIS WALL....
SFX: BANG
バン!
ON ITS OTHER SIDE ARE TRACES OF A WINDOW BEING PLASTERED UP!
WHAT?!

BUT IT'S WORTH TRYING TO OPEN IT, RIGHT,
BOSS?
YEAH.
HIDDEN ROOM, EH? EVEN SO, IT COULDN'T BE WIDER THAN A METER...
I SEE...
"And for those who oppose us"
"Serve me like you served our God and become our power and protectors."
"Words of mine!"
SFX: SNAP
"don't let them! Find shelter within this world."

HMMM...
SFX CLANK CLANK
IT SEEMS THERE'S NOTHING BUT TOYS HERE.
MISS BEATE, ARE YOU LOOKING FOR SOMETHING?
I THOUGHT THERE MIGHT BE SOMETHING TO HELP US CALL FOR HELP..
SOMETHING THAT MAKES A LOT OF NOISE.
BUT THIS ROOM
SEEMS TO BE A CHILDREN'S ROOM.

FOR NOW, CALLING FOR HELP IS MOST IMPORTANT!
CAN'T WE?
BUT DIDN'T YOU SAY YOUR FRIENDS WILL CERTAINLY COME TO HELP?
THIS IS NO TIME TO PLAY!
Look, look, a huge puppet on strings!
WE HAVE TO LET THEM KNOW WE THINK OF THEM.
BUT WE SHOULDN'T JUST SIT AND WAIT FOR THEM.
OF COURSE. THEY CERTAINLY WILL,
LIKE "I WANT YOU TO SAVE ME"
AND "I BELIEVE IN YOU."

...
SFX: HUG
I UNDERSTAND!
CHARLOTTE?
I, TOO,
DON'T WANT TO STAY IN THIS ROOM FOREVER.
Hilfe!!
SO...
SOMEONE SAVE US!
SFX: GERMAN WORD 'HELP'

UUUUS!!!
AAAA

SFX: BANG
VOLLTRE-
FFER!*
Volltreffer!!!
(*AND THAT'S GERMAN FOR "BULL'S EYE".)
SFX: CRUMBLE
SFX: BLAST
SFX: CRUMBLE

SFX: RUMBLE
SFX: CLANK
SO THIS WAS THE REAL THING!
DAMN!
THE GAME OF HIDE & SEEK IS OVER!!!
EINS
ZWEI
DREI
VIER
HOW DARE YOU PLAY BOSS IN THE ROOMS I'M TRYING TO HIRE!
BUT THANK YOU–
SFX: BANG-BANG-BANG-BANG

SFX BANG-BANG
FOR BEING SUCH AN EASY TARGET!
FÜNF
AUS!
KREUZEN KRAFT!
SFX GYAAAAAAAA

SFX: CRASH
AH...?!
CRACKS IN EMPTY SPACE?!
CHAR-LOTTE?!
YOU DID IT, CHARLOTTE—
OH, NO! BLOOD!
WHAT HAP-PENED?!

HEH!
KYA
ッ?!
KAAAAAA!
HOW WONDERFUL.
MISS BEATE'S FRIENDS REALLY CAME.
SFX: CRUMBLE-CRUMBLE

OF COURSE, YOU WILL
TAKE ME OUT WITH YOU, RIGHT?

AERANDRIA

The rabid souls behind your favorite releases!

Shinyaku Ookami ga Kuru
vol 04 ch21

SCANNER: LACAILLE
TRANSLATOR: MARI
PROOFREADER: LACAILLE
EDITORS: KAREN
QUALITY CHECK: LACAILLE

Warning! That last chapter is not for the faint at heart! I think I uttered some profanities myself.

- Lacaille

Cha-Charlotte?!
What in the world are you?!
THANK YOU, MISS BEATE.
WE CAN FINALLY GO OUT NOW.
EPISODE 21
LICHTSPIELHAUS(3)

EPISODE:21
LICHTSPIELHAUS(3)

SFX: CRUMBLING
THE WALL...!
DID WE DO IT?!
SFX: FLASH

WHA...
WHAT IS THIS?
A WASTELAND ON THE OTHER SIDE OF AN APARTMENT?

ひひひ
HEY, SIRIUS, STOP!
IT MUST BE SOMEWHERE IN THAT PSEUDO-SPACE.
SO THAT JUST NOW WASN'T THE REAL ENEMY, JUST THE ENTRANCE...

B-BUT!
BUT DON'T FLY IN SO CARELESSLY, IT MIGHT BE A TRAP!
IF WE DON'T FIND MISS BEATE SOON—
I CAN'T STOP!

I'M SURE THAT MISS BEATE
BELIEVES IN ME AND IS WAITING FOR ME!
SFX: SHOCK
SFX: AH!
J-JUST NOW, I THOUGHT...
I HEARD SIRIUS'S VOICE...?!

SIRIUS!
I'M HERE!
PLEASE, HELP ME!
SFX CRACK
KYA...?!
E-EMPTY SPACE IS BREAKING AGAIN?!
SFX CRACK-CRACK-CRACK
IT'S JUST AS I THOUGHT.

I KNEW THAT YOU OF ALL THE PEOPLE COULD DO IT, MISS BEATE!
Eh...?!
Charlotte, what are you—
SFX: CRASH

SFX CRUMBLE

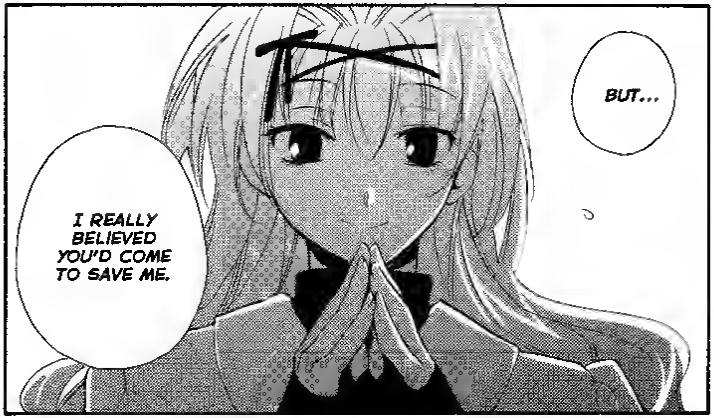
I'M SO GLAD!
SIRIUS...?! MR, BOSS?!
LITTLE MISS?!
Miss Beate...!
...!
THE WALL...
WHAT IN THE WORLD...?!
LOOKS LIKE A CHILD'S SKELETON.
KYAH...
THOSE ARE BONES?!

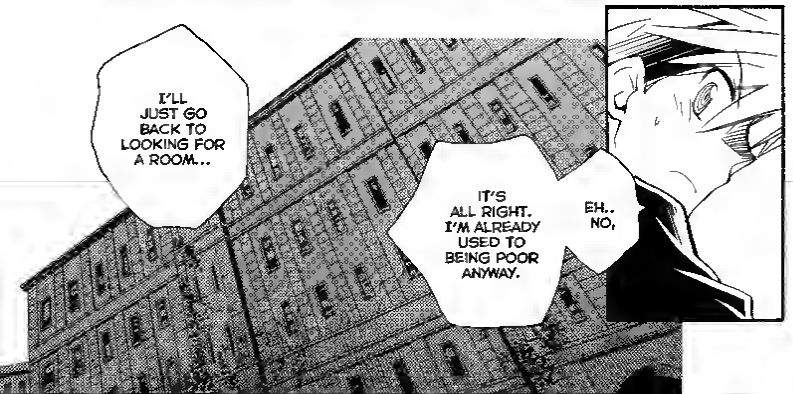
CHAR-
LOTTE...
EH?
WHO'S
THAT?
UNTIL
JUST NOW, I
WAS IN AN OLD
CHILDREN'S
ROOM WITH
NO EXIT.
THERE
WAS ONE
LITTLE GIRL IN
IT, CHARLOTTE.
I'M SURE
THE BONES
BELONG TO
THAT GIRL
HM...
SO THE
"OWNER" OF
THIS ROOM
WAS THE
GIRL...
SHE
WANTED TO
GO OUT...
BUT
I'M SURE
IT'S ALL
RIGHT NOW.
SHE
WAS INSIDE
THIS WALL ALL
ALONG..

EHM, NO, YOU DISAPPEARED AND...
I KIND OF AUTOMATICALLY...
EH!
YOU BROKE THE WALL TO LOOK FOR ME, RIGHT? THANK YOU, SIRIUS!
ANYWAY, IT SEEMS THIS SOLVED THE PROBLEM FOR NOW.
IT'S A PITY THAT SUCH A GOOD DEAL TURNED OUT TO BE A ROOM WHICH SWALLOWED THE LITTLE MISS.
Eh?
YES, AND THE WALL IS EPICALLY BROKEN, TOO...
Eh?
AND ON TOP OF IT ALL, BONES CAME OUT OF THE WALL...
I GUESS THIS ROOM WON'T SEE TENANTS FOR A LONG TIME..

EH...?! BUT WITH THIS WE CLEARED THE OLD STORY OF THE APARTMENT, RIGHT?!
WE DID, BUT THESE ARE BLEACHED HUMAN BONES!
WE CAN'T AVOID REPORTING THIS!
...

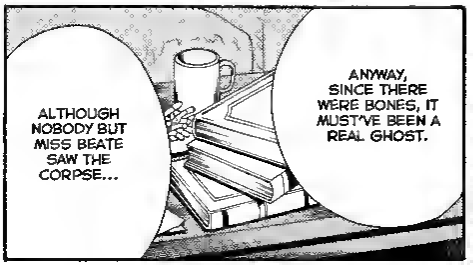
がっく!!
I-I'M SORRY, IT WAS MY FAULT...
Ahhhh.. And it was the perfect deal !!


BUT...
I REALLY BELIEVED YOU'D COME TO SAVE ME.


I'LL JUST GO BACK TO LOOKING FOR A ROOM...
IT'S ALL RIGHT. I'M ALREADY USED TO BEING POOR ANYWAY.
EH.. NO,

SO, IN THE END,

YOU DECIDED TO FREELOAD AT MY PLACE?



ANYWAY, SINCE THERE WERE BONES, IT MUST'VE BEEN A REAL GHOST.

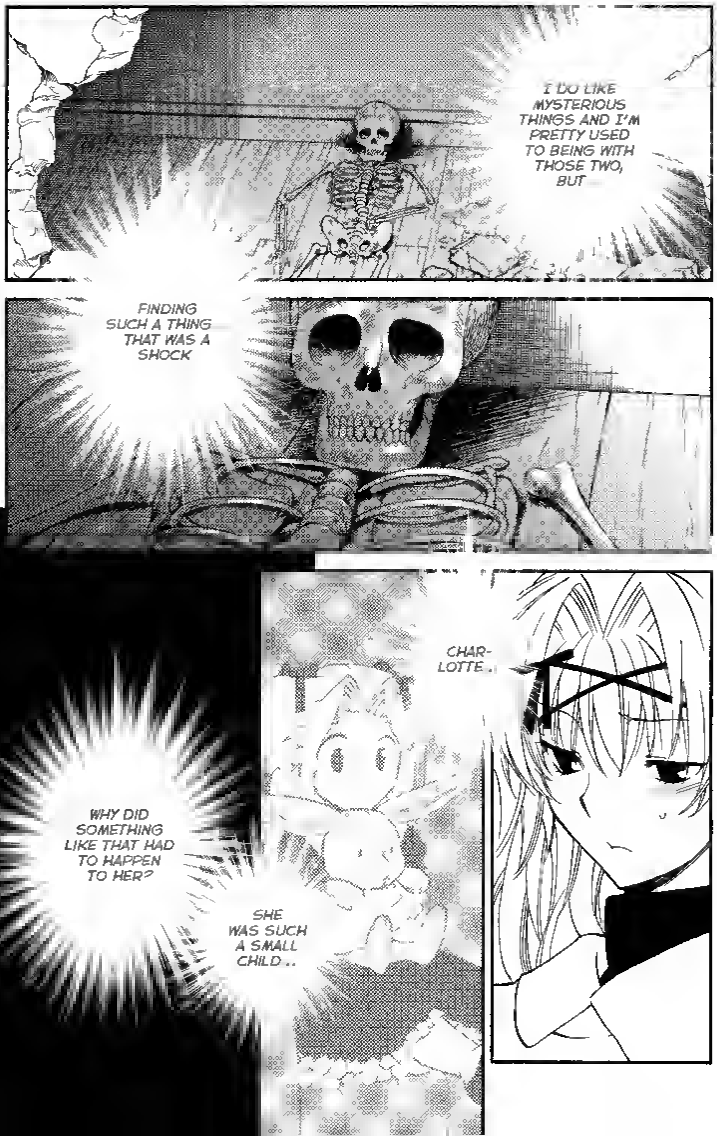
...

FOR SUCH A PLACE TO HAVE SUCH A PRICE, IT'S ONLY NATURAL THAT SOMETHING MUST'VE HAPPENED THERE.
BUT WHAT ACTUALLY HAPPENED TO THE LAST OWNER?
THAT ROOM... IT'S CLEAR THAT IS HAS SOME KIND OF HISTORY...
I-I THOUGHT AS MUCH, TOO!
AT FIRST, YOU EVEN HAD DIFFICULTY OPENING THE DOOR.
I THOUGHT IT MUST BE SOME VERY STRONG ENTITY, BUT...
MAYBE IN THE END, THEIR OWNER JUST WANTED TO GET OUT?
BUT WE DID FIND BONES...

*NOTE: ONE OF THE MOST FAMOUS AVENUES IN BERLIN

SFX: BOW

I'M A LITTLE TIRED TODAY.
NO. I'LL SKIP.
WOULD YOU LIKE TO DINE?
THANK YOU, DRESSLER.
YES, I GUESS. PLEASE DO.
IN THAT CASE, WOULD YOU LIKE ME TO BRING SOME BLACK TEA TO YOU ROOM?
SFX CLOSE
Sigh


I DO LIKE MYSTERIOUS THINGS AND I'M PRETTY USED TO BEING WITH THOSE TWO, BUT
FINDING SUCH A THING THAT WAS A SHOCK
CHAR-LOTTE..
WHY DID SOMETHING LIKE THAT HAD TO HAPPEN TO HER?
SHE WAS SUCH A SMALL CHILD..

SFX KNOCK KNOCK
LADY BEATRICE!
SFX CLINK
I BROUGHT YOU YOUR TEA.
!
THANK YOU, DRESSLER!
EXCUSE ME WHILE I SERVE.
...?
WHY HAVE YOU BROUGHT A SET FOR TWO, DRESSLER?
EH?
WHAT DO YOU MEAN, "WHY"...?

ONE IS FOR THE LOVELY LITTLE GUEST YOU HAVE OVER THERE...?

AERANDRIA

The rabid souls behind your favorite releases!

Shinyaku Ookami ga Kuru
vol 04 ch22

SCANNER: LACAILLE
TRANSLATOR: MARI
PROOFREADER: LACAILLE
EDITORS: KAREN
QUALITY CHECK: LACAILLE

Sirius! Get a clue!!! Sheesh! Have at least one pervy bone in your body!

- Lacaille

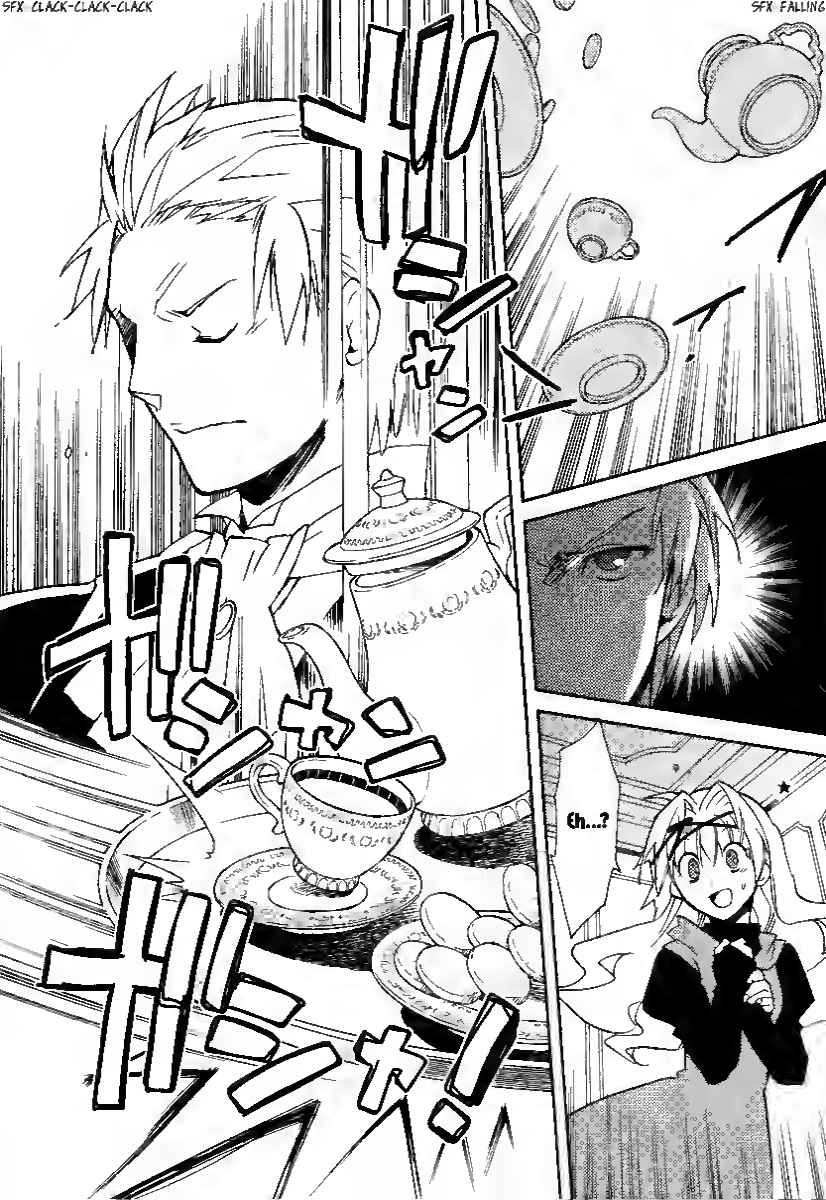
N-NO WAY?!
CHARLOTTE, WHY ARE YOU HERE?!
WEREN'T YOU THE ONE WHO TOOK ME OUT, MISS BEATE?
YOU HAVE A WONDERFUL HOUSE! I LIKE IT!
EPISODE 22
LICHTSPIELHAUS(4)
HEH!
I'M FINALLY OUT OF THAT ROOM.
SO I HAVE TO FIND A NEW HOME.
DON'T TELL ME YOU-
WHAT DO YOU MEAN, YOU LIKE IT?

SPEKYAAAAAAAAAA!
I THINK I'LL STAY HERE THIS TIME.
I'M LOOKING FORWARD TO LIVING WITH YOU, MISS BEATE.

EPISODE:22
LICHTSPIELHAUS(4)

I DON'T UNDERSTAND LADY BEATRICE?
SO YOU HAVEN'T INVITED THAT GIRL HERE?
I-I HAVEN'T! SHE CAME AFTER ME!
HM...
IN THAT CASE...
Bow
LITTLE LADY, ARE YOU LOST?
DON'T, DRESSLER!
WATCH OUT! SHE IS A-

Boo!
?!
SFX: CLANK, CLATTER
DRESSLER!


SFX CLACK-CLACK-CLACK
SFX FALLING
カシャーン
カシャーン
カシャーン
Eh...?

SFX STEP
I BEG YOUR PARDON, LADY BEATRICE.
I JUST DID SOMETHING VERY UNCALLED FOR, I APOLOGIZE...
SFX DUMBSTRUCK
YOUNG LADY,
WOMEN SHOULD NOT TRY TO FRIGHTEN OTHER PEOPLE BY MAKING SUCH VULGAR FACES.
...
SO, WHO IS THIS YOUNG LADY, LADY BEATRICE?
EHM...
I WANTED TO SAY "A GHOST," BUT NOW I DON'T KNOW WHICH ONE OF THEM IS MORE SCARY...

CHAR-
LOTTE...
WHY DID YOU COME AFTER ME? YOU SHOULD GO TO HEAVEN.
I'M SORRY, BUT... YOU'RE ALREADY DEAD
ISN'T THIS HEAVEN? I THOUGHT THAT IF I WENT AFTER YOU, MISS BEATE, I COULD GO TO HEAVEN.
NO, IT'S NOT. THIS IS JUST MY HOUSE.
IS IT? THAT'S STRANGE...
I CAN FEEL THE AROMA OF HEAVEN COMING FROM YOU, MISS BEATE.

THE AROMA OF HEAVEN?
WHAT IS THAT?
WELL... I KNOW I'M ALREADY DEAD,
BUT I DIDN'T KNOW WHICH WAY IT WAS TO HEAVEN.
THAT'S WHY I REMAINED IN THAT ROOM ALL THAT TIME.
BUT YOU SMELLED LIKE HEAVEN,
MISS BEATE, SO I THOUGHT YOU MUST'VE COME TO TAKE ME THERE.
YOU GOT ME OUT OF THAT ROOM, SO I THOUGHT I JUST HAD TO KEEP FOLLOWING YOU...
NOW THAT I THINK ABOUT IT,
BOTH DRESSLER AND I WERE SURPRISED BY THAT FACE SHE MAKES.
BUT THERE HASN'T BEEN ANY MALICE COMING FROM HER...

MISS BEATE..
WHAT...
DO I HAVE TO DO TO GO TO HEAVEN?
...
DRESSLER..
YES, MY LADY?
PREPARE THE GUEST ROOM FOR THIS GIRL.

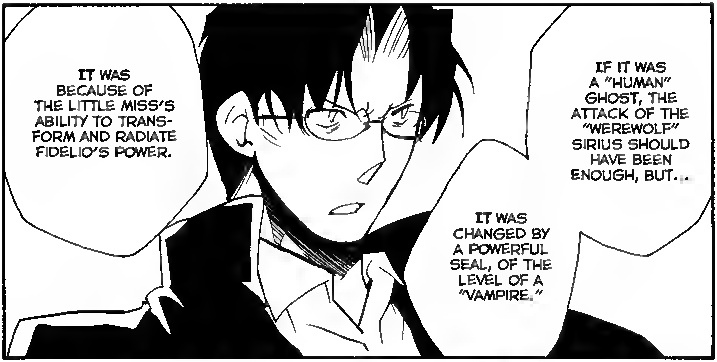
LET US FIND IT TOGETHER, CHARLOTTE.
THE WAY TO REACH HEAVEN.
...!
ALL RIGHT!

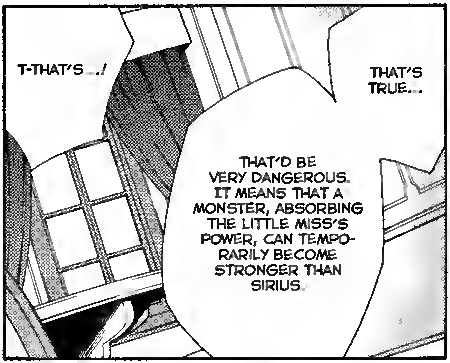
SFX: DING-DONG!
THE NEXT MORNING,
WEST BERLIN, KU'DAMM, THE MIDHAT RESIDENCE
GOOD MORNING!
BUT THE PLACE IS AS SPLENDID AS EVER...

SFX CREAK
キィィ
THANK YOU, MR. DRESSLER.
I'M OPENING THE GATE, SO STEP INSIDE STRAIGHT AWAY.
YOU TWO AGAIN...
SFX CLICK
THAT BUTLER IS THE SAME AS EVER, TOO
BUT I THINK HE'S MORE HOSPITABLE THAN BEFO—
WAH?!
ガニャ
ガシッ
SFX STAB-STAB

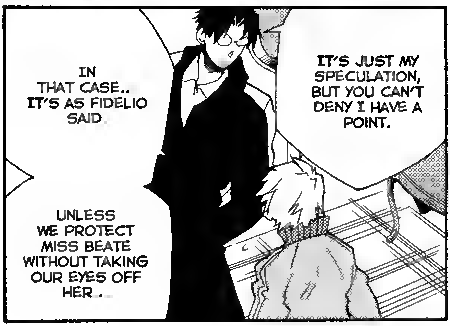
SFX CLATTER
Thaaaaaat was dangerous!
HE'S NOT! HE'S NOT ANY MORE HOSPITABLE THAN HE WAS BEFORE!
DAMN
Dressler! I called them here! Don't do such things!
THE TIMING FOR MY LITTLE WELCOME WAS OFF ANYWAY. WHAT A PITY.

...
SO,
THIS GIRL IS THE "OWNER" OF YESTERDAY'S ROOM, RIGHT?
S-SUCH A SMALL CHILD WAS THAT POWERFUL GHOST WE MET?
NO.
IT'S MORE LIKE-
IT WAS A PERFECTLY NORMAL HAUNTED ROOM
UNTIL THE LITTLE MISS WALKED IN IT, THAT IS.
WHO, ME?!
IT TOOK THE CRUCIFIX FORMATION TO BREAK THAT SPELL.


IT WAS BECAUSE OF THE LITTLE MISS'S ABILITY TO TRANS-FORM AND RADIATE FIDELIO'S POWER.
IF IT WAS A "HUMAN" GHOST, THE ATTACK OF THE "WEREWOLF" SIRIUS SHOULD HAVE BEEN ENOUGH, BUT...
IT WAS CHANGED BY A POWERFUL SEAL, OF THE LEVEL OF A "VAMPIRE."


T-THAT'S ...!
THAT'S TRUE...
THAT'D BE VERY DANGEROUS. IT MEANS THAT A MONSTER, ABSORBING THE LITTLE MISS'S POWER, CAN TEMPO-RARILY BECOME STRONGER THAN SIRIUS.

WHEN WE FIRST MET...
THAT WAS WHAT MADE ME TRANS-FORM...?!


IN THAT CASE.. IT'S AS FIDELIO SAID.
IT'S JUST MY SPECULATION, BUT YOU CAN'T DENY I HAVE A POINT.
UNLESS WE PROTECT MISS BEATE WITHOUT TAKING OUR EYES OFF HER.

THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE!
IT'S NOT REALLY YOUR FAULT, MISS BEATE!
B-BUT THAT'S TOO...!
I'M CAUSING YOU BOTH SO MUCH TROUBLE, I'M REALLY SORRY!
BESIDES... I PROMISED YOU RIGHT FROM THE START.
"I WILL PROTECT YOU."
AND I KEEP MY PROMISES.
...

ANYWAY, WHAT DO WE DO WITH THE KID?
I GAVE HER A SPARE ROOM IN MY HOUSE
WHILE SHE IS LOOKING FOR A WAY TO "HEAVEN"...
MISS BEATE...
CHAR-LOTTE ..
!
Squeeze
HEY, SIRIUS...
IF IT'S ALL RIGHT, YOU CAN MOVE IN, TOO.
I .. I SEE.
SORRY FOR REPEATING MYSELF.
NO...
BUT THANK YOU.
I CAN'T DO THAT AFTER ALL.

SFX CLOSE
SIRIUS ..
I DON'T THINK HE HAS ANY INTENTION OF BRINGING US TEA.
I'LL GO SEE WHAT'S GOING ON!
AH, DRESSLER IS TAKING TOO LONG WITH THE TEA. .
IT'S A FACT THAT IF YOU WANT TO PROTECT THE LITTLE MISS, YOU'LL HAVE TO BE AS CLOSE TO HER AS POSSIBLE.
WELL,
IT'S NOT THAT I DON'T UNDERSTAND YOUR FEELINGS, BUT-
I CAN'T GIVE UP
YES,
I KNOW THAT.

SFX: SPLASH
IT'S ALL MY FAULT... CRUS AND MIA BOSS HAVE TO WORK BECAUSE OF ME AND I KEEP GETTING IN THEIR WAY.
I ALWAYS COUNT ON OTHER PEOPLE.
I... I GUESS I WAS EVEN SPOILING MYSELF, THINKING THAT THOSE TWO COULD DO SOMETHING FOR ANGELOTTI.
CREAK

BECAUSE I CANNOT REALLY BE TRUSTED FOR ANYTHING
BECAUSE HE KNOWS HOW HARD IT IS TO BE DEPENDED UPON
SIRIUS DOESN'T WANT TO DEPEND ON ME
WHAT...
DO I HAVE TO DO TO GO TO HEAVEN?
MISS BEATE...
GET YOUR ACT TOGETHER, BEATRICE!
I WAS SURE YOU'D GET ME OUT, MISS BEATE!
MISS BEATE, YOU SMELL LIKE HEAVEN!

IT'S NO TIME TO GET DEPRESSED! I HAVE TO FIND SOMETHING I CAN DO.
IT'S NO GOOD BEING PROTECTED ALL THE TIME!
I WANT TO PROTECT SIRIUS, TOO...!

BY HANAMARU NANTO